

En Balance en línea

Exploración de datos de los Registros de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC) en la Región Fronteriza

Simposio de Salud Ambiental de la Infancia

27 de enero 2016



cec.org

Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA)

Canadá, México y Estados Unidos crearon la CCA para proteger mejor nuestro medio ambiente compartido ► **Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN)** - acuerdo paralelo al ALCAN



La CCA **facilita la colaboración y la participación ciudadana para impulsar la conservación, protección y mejoramiento del medio ambiente de América del Norte** en beneficio de las generaciones presentes y futuras, en el contexto de los crecientes vínculos económicos, comerciales y sociales entre Canadá, México y Estados Unidos.

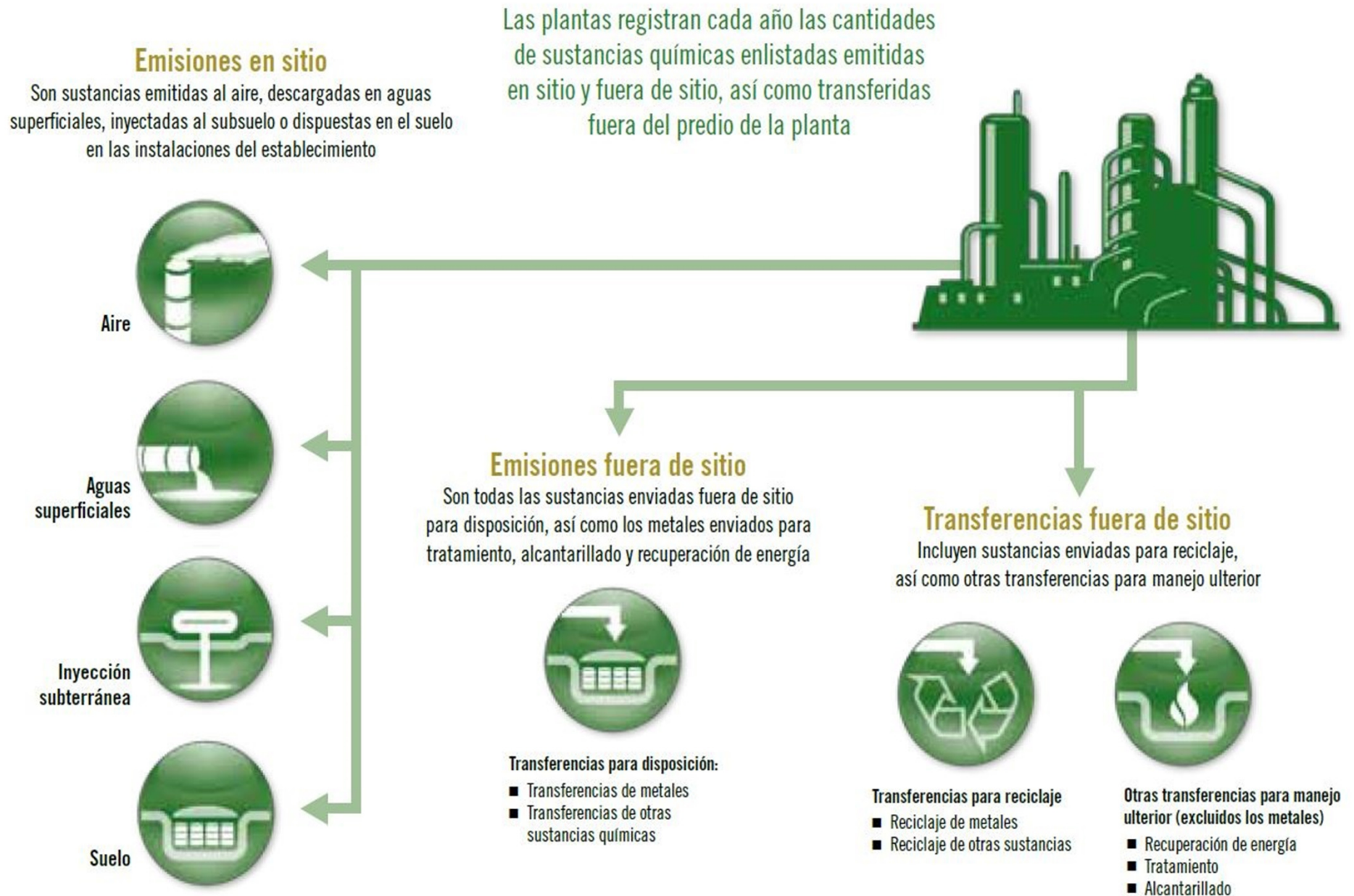
Exploración de datos de los Registros de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC) en la Región Fronteriza

- ¿Que es un Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC)?
- Proyecto RETC de América del Norte
- Herramientas y fuentes de información
- Como usar la base de datos En balance en línea para examinar información sobre emisiones y transferencia de contaminantes industriales en la región fronteriza



cec.org

¿Que es un RETC?



Beneficios de los RETC

- Amplía el conocimiento de la ciudadanía y su acceso a información sobre contaminantes industriales en sus comunidades
- Apoyo en la identificación y evaluación de posibles riesgos para la salud humana y el medio ambiente
 - Salud infantil, poblaciones vulnerables
- Fomenta la toma de decisiones corporativa, relativas al desempeño ambiental y la prevención de la contaminación
- Mejor planeación y reglamentación gubernamental
- Apoyo en la preparación y respuesta para casos de emergencia



cec.org

Limitaciones de los datos RETC

Los datos RETC NO ofrecen información sobre:

- sustancias químicas emitidas deliberadamente, como los plaguicidas;
- todas las sustancias potencialmente dañinas (sólo aquéllas en las listas de sustancias que deben registrarse);
- contaminantes generados por fuentes móviles o fuentes menores (por ejemplo, tintorerías y estaciones de gas);
- los riesgos para el ser humano y el medio ambiente de la exposición a las sustancias registradas.



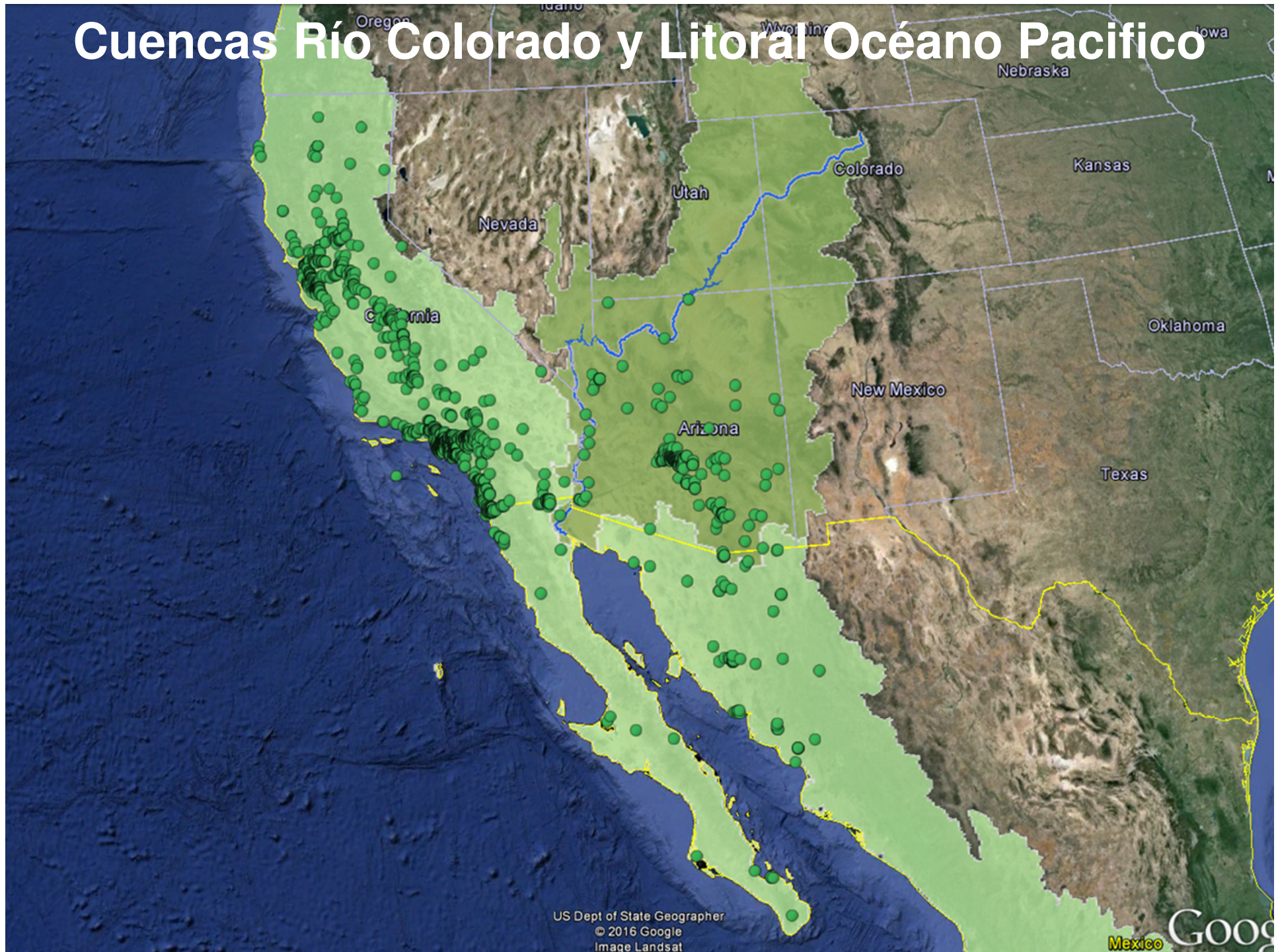
cec.org

Proyecto RETC de América del Norte

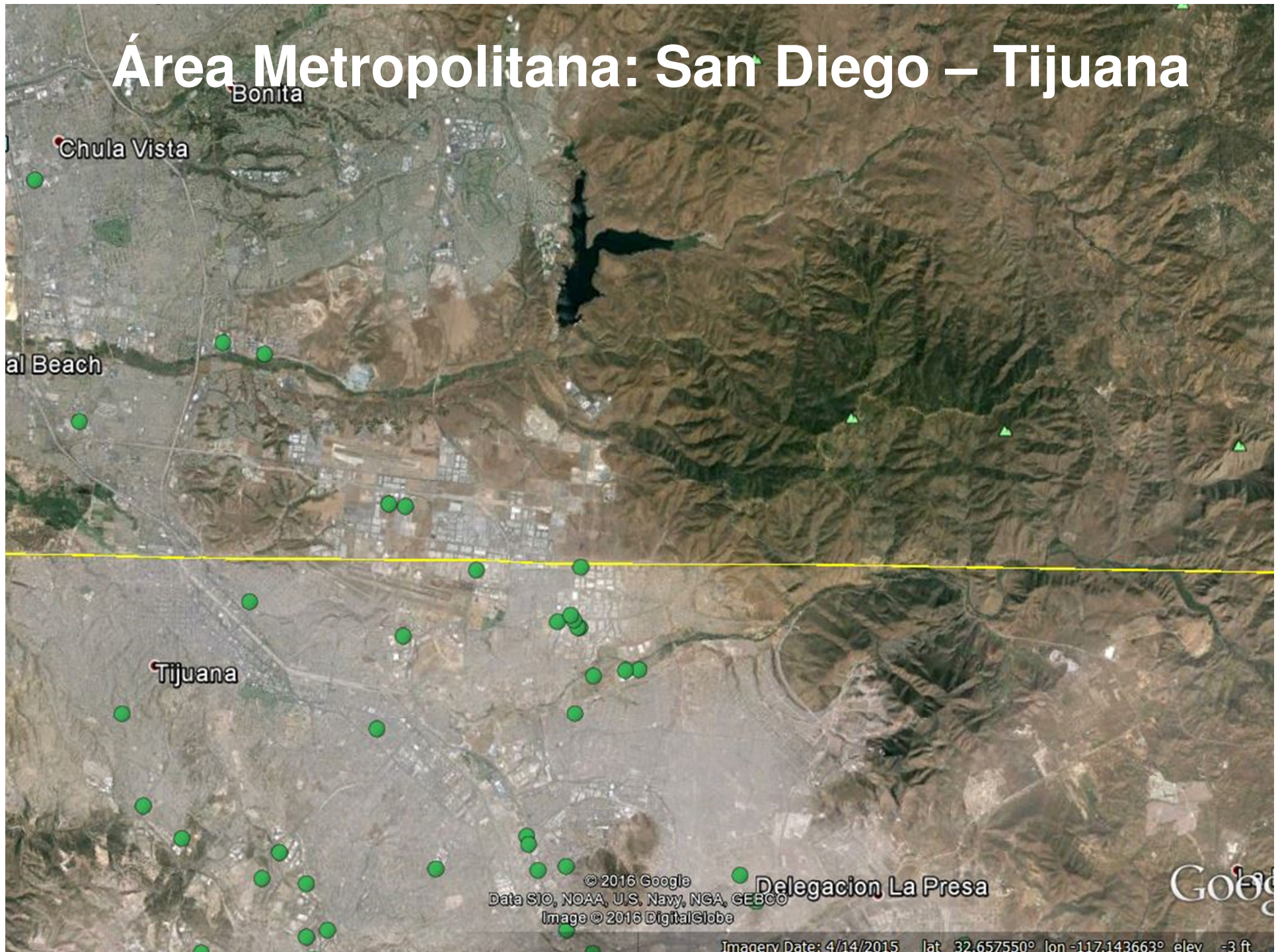
- ✓ Aumentar el acceso a la información sobre las cantidades, las fuentes y el manejo de las sustancias tóxicas de las actividades industriales en América del Norte.
- ✓ Mejorar la comparabilidad de los registros de contaminantes de los tres países.
- ✓ Apoyar iniciativas de reducción de las emisiones y transferencias de contaminantes



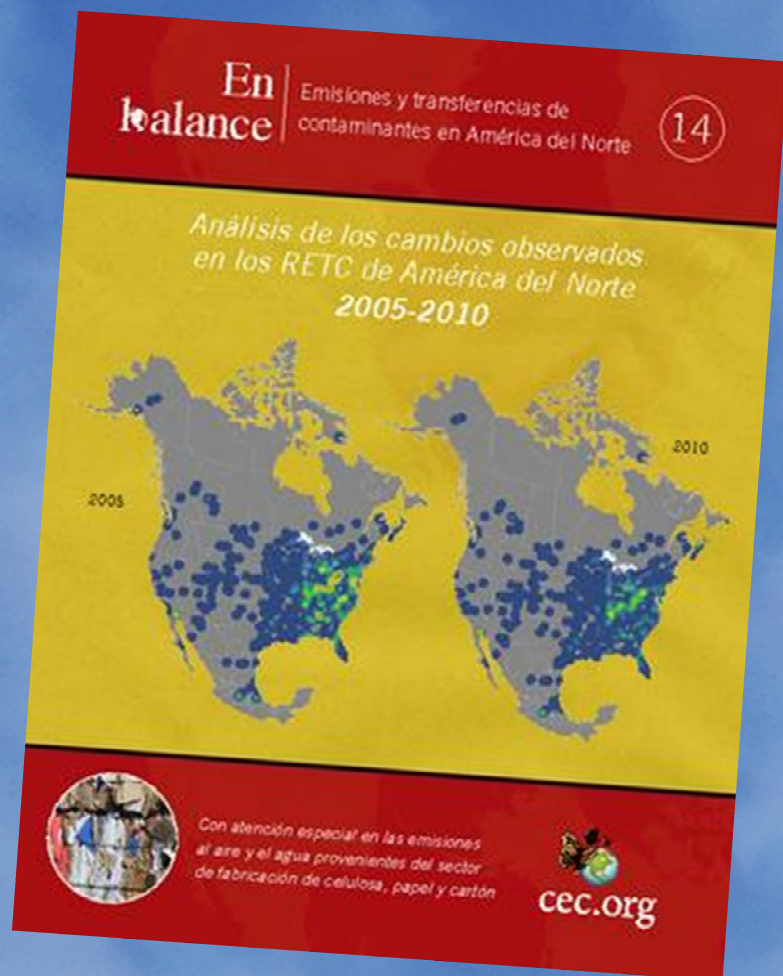
Cuencas Río Colorado y Litoral Océano Pacífico



Área Metropolitana: San Diego – Tijuana



Acceso a información Completa y Comparable para América del Norte



En balance en línea

Contaminación industrial en América del Norte

El portal *En balance* en línea permite al usuario explorar datos del RETC de América del Norte por medio de herramientas interactivas o informes globales.

Nuevo: Datos sobre la contaminación industrial correspondientes a 2012

En balance en línea



BUSCAR EN LA BASE DE DATOS

Datos de establecimientos industriales por año, ubicación, contaminante, sector o tipo de emisión o transferencia.



TRANSFERENCIAS TRANSFRONTERIZAS

Ver transferencias internacionales de sustancias incluidas en los RETC.



GRÁFICOS DE RESUMEN

Crear gráficas y cuadros personalizados con datos del RETC de América del Norte.



cec.org

www.cec.org/enbalance

Herramientas y fuentes de información

- ✓ Atlas ambiental de América del Norte
- ✓ Biblioteca Virtual



CCA PUBLICACIONES

Cambio climático Contaminantes Ecosistemas Economía sustentable Aplicación de la legislación

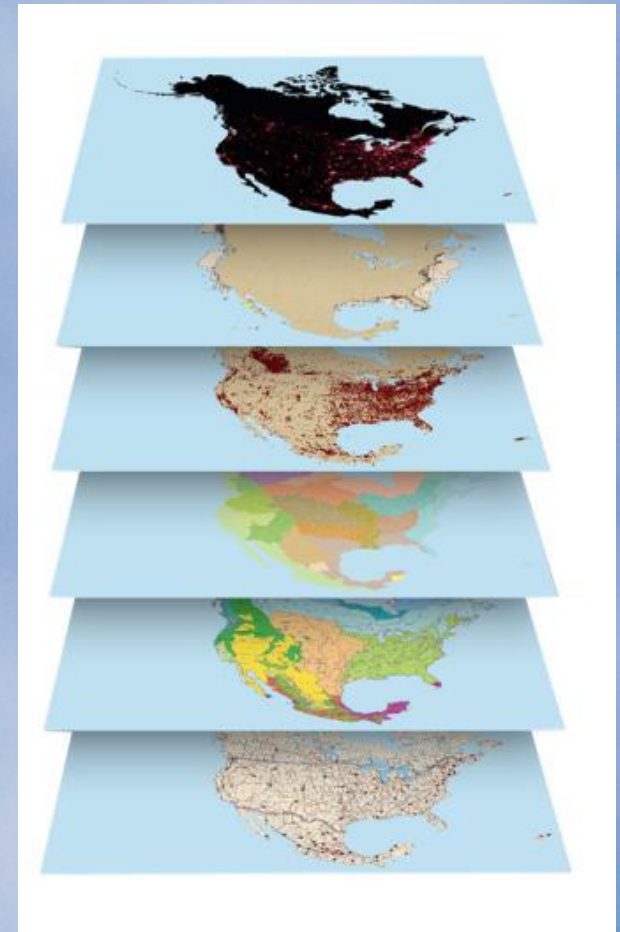
Sustancias químicas tóxicas y salud infantil en América del Norte
Planteamiento sobre la necesidad de un despliegue de esfuerzos para determinar las fuentes, niveles de exposición y riesgos de las sustancias químicas industriales para la salud infantil
Publicación de proyecto - 17 de mayo de 2006 - Comisión para la Cooperación Ambiental

Salud infantil y medio ambiente en América del Norte
Un primer informe sobre indicadores y mediciones disponibles
Publicación de proyecto - 26 de enero de 2006 - Comisión para la Cooperación Ambiental

Detalles
Descargar PDF: (5.29 MB)
[English](#) [Español](#) [Français](#)

Documento marco: caracterización de la vulnerabilidad a la contaminación en América del Norte
Publicación de proyecto - 17 de abril de 2014 - Comisión para la Cooperación Ambiental

Detalles



Fuentes de información sobre sustancias tóxicas

The screenshot shows the New Jersey Department of Health website. The header includes the state logo and navigation links. The main content area is titled 'Environmental and Occupational Health Assessment Program'. On the left is a sidebar with links like 'Workplace Health & Safety Home', 'RTK Home', 'RTK Survey', 'RTK Hazardous Substance List', 'Fact Sheets Home', 'RTK en español', 'Frequently Asked Questions', 'RTK County Lead Agencies', 'Download Forms', 'RTK Publications', 'Order Publications Online', and 'Contact Us'. The main content area has a sub-header 'Right to Know Hazardous Substance Fact Sheets' with a 'español' link. Below this is a paragraph explaining that fact sheets are prepared for substances on the New Jersey Right to Know Hazardous Substance List, with over 1,600 sheets available, many translated into Spanish. A 'Fact Sheets Links' section includes links for 'Search for a Fact Sheet', 'Quick Listings (A-Z, new, revised, in Spanish, etc.)', 'Sign Up to Receive Updates', and 'Order Fact Sheets on CD'. There is also an 'Emergency Responders Quick Reference' link. A 'List Fact Sheets:' section lists links for 'Alphabetical Listing', 'New and Revised', 'Carcinogens', 'Available in Spanish', and 'Newly Translated into Spanish'. At the bottom, a banner says 'Sign up to be notified when new and revised Fact Sheets are posted'.

ToxFAQs, Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (EEUU)

www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp

The screenshot shows the New Jersey Department of Health website. The header includes the state logo and navigation links. The main content area is titled 'Environmental and Occupational Health Assessment Program'. On the left is a sidebar with links like 'Página Principal del Programa del Derecho a Saber', 'Folleto del Programa del Derecho a Saber', 'Hojas Informativas', 'Preguntas Frecuentes', 'Actividades de la Ley del Derecho a Saber', and 'Información de contacto'. The main content area has a sub-header 'Hojas Informativas sobre Sustancias Peligrosas del Derecho a Saber' with an 'inglés' link. Below this is a paragraph explaining that informational sheets are prepared for substances on the New Jersey Right to Know Hazardous Substance List, with over 1,600 sheets available, many translated into Spanish. A 'Hojas Informativas' section lists links for 'lista alfabética', 'recientemente traducidas al español', 'carcinógenos', and 'todas las Hojas Informativas (inglés y español)'. There is also a 'Descripción de una Hoja Informativa' section with links for 'formato anterior' and 'nuevo formato'. At the bottom, a banner says 'volver arriba'.

“Hojas informativas sobre sustancias peligrosas, por el derecho a la información”, Departamento de Salud del estado de Nueva Jersey

<http://web.doh.state.nj.us/rtkhsfs/indexFs.aspx>



Exploración de datos (RETC) en la Región Fronteriza

- ✓ ¿Cuál es la cantidad de contaminantes emitidos (reportados)?
- ✓ ¿Cuáles son las fuentes de estos contaminantes?
- ✓ ¿Qué contaminantes se emiten (reportan)?
- ✓ ¿Cuáles son los posibles impactos a la salud asociados a estos contaminantes?

En balance en línea
Contaminación industrial en América del Norte
El portal *En balance* en línea permite al usuario explorar datos del RETC de América del Norte por medio de herramientas interactivas o informes globales.

Nuevo: Datos sobre la contaminación industrial correspondientes a 2012

En balance en línea

 <u>BUSCAR EN LA BASE DE DATOS</u> Datos de establecimientos industriales por año, ubicación, contaminante, sector o tipo de emisión o transferencia.	 <u>TRANSFERENCIAS TRANSFRONTERIZAS</u> Ver transferencias internacionales de sustancias incluidas en los RETC.	 <u>GRÁFICOS DE RESUMEN</u> Crear gráficas y cuadros personalizados con datos del RETC de América del Norte.
---	---	--

www.cec.org/enbalance



TIPO DE INFORME

- ☐ **Informe por establecimiento:** Nombre y ubicación de los establecimientos que registraron emisiones y transferencias. [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por industria:** Las emisiones y transferencias reportadas por sectores industriales específicos. [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por país:** Las emisiones y transferencias reportadas en el país (los países) seleccionado(s). [Mostrar más detalles](#)
- ☒ **Informe por entidad federativa:** Las emisiones y transferencias reportadas por estado, provincia o territorio en el país (los países) seleccionado(s). [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por contaminante:** Las emisiones y transferencias por sustancia reportada. [Mostrar más detalles](#)

* En el caso de emisiones al aire y agua, puede marcar el cuadro de "valores PET" si desea consultar los índices de ciertos contaminantes en función de sus riesgos para la salud. 

Desagrupar los resultados según el/la: ☒ Contaminante

AÑO

☒ 2012 ☐ 2011 ☐ 2010 ☐ 2009 ☐ 2008 ☐ 2007 ☐ 2006 ☐ 2005

 UBICACIÓN

PAÍS

☐ Todos los países ☒  Estados Unidos ☐  Canadá ☒  México

ESTADO/PROVINCIA/TERRITORIO (88)

☒ Arizona
☐ Arkansas
☒ Baja California
☒ Baja California Sur
☒ California
☐ Campeche
☐ Carolina del Norte

[Transferencias transfronterizas](#)[Gráficos de resumen](#)[Uso y comprensión de *En balance*](#)

Busqueda de En balance



RESUMEN DE LA BÚSQUEDA

Tipo de informe

- Estado/Provincia/Territorio
- Desagrupar por: Contaminante

Año

- 2012

Ubicación

- País
 - México
 - Estados Unidos
- Estado/Provincia/Territorio
 - Arizona
 - Baja California
 - Baja California Sur
 - California
 - Sonora

Contaminante

- Común: Falso
- Clase de contaminante
 - Carcinógeno conocido o presunto C
- Contaminante
 - Todos los contaminantes
- Unidades de medida
 - Kilogramos (kg)

Industria

- SCIAN: SCIAN-4
- Industria
 - Todas las industrias

Tipos de emisiones y transferencias

- Emisiones al aire, en sitio
- Descargas en aguas superficiales, en sitio

Buscar en la base de datos

[Página completa](#)[Búsqueda guiada](#)

TIPO DE INFORME

- ☐ **Informe por establecimiento:** Nombre y ubicación de los establecimientos que registraron emisiones y transferencias. [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por industria:** Las emisiones y transferencias reportadas por sectores industriales específicos. [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por país:** Las emisiones y transferencias reportadas en el país (los países) seleccionado(s). [Mostrar más detalles](#)
- ☒ **Informe por entidad federativa:** Las emisiones y transferencias reportadas por estado, provincia o territorio en el país (los países) seleccionado(s). [Mostrar más detalles](#)
- ☐ **Informe por contaminante:** Las emisiones y transferencias por sustancia reportada. [Mostrar más detalles](#)

* En el caso de emisiones al aire y agua, puede marcar el cuadro de "valores PET" si desea consultar los índices de ciertos contaminantes en función de sus riesgos para la salud.

Desagrupar los resultados según el/la: ☒ Contaminante

AÑO

☒ 2012 ☐ 2011 ☐ 2010 ☐ 2009 ☐ 2008 ☐ 2007 ☐ 2006 ☐

UBICACIÓN

PAÍS

☐ Todos los países ☒ Estados Unidos ☐ Canadá ☒ Mé

ESTADO/PROVINCIA/TERRITORIO (88)

- ☒ Todos los estados, provincias y territorios
- ☐ Aguascalientes
- ☐ Alabama
- ☐ Alaska
- ☐ Arizona
- ☐ Arkansas
- ☐ Baja California

[Buscar en la base de datos](#)[Transferencias transfronterizas](#)[Gráficos de resumen](#)[Uso y comprensión de En balance](#)

RESUMEN DE LA BÚSQUEDA

Tipo de informe

- Estado/Provincia/Territorio
- Desagrupar por: Contaminante

Año

- 2012

Ubicación

Potencial de equivalencia tóxica para las emisiones al aire y agua

El potencial de equivalencia tóxica (PET) indica el riesgo relativo para la salud humana asociado con una emisión de una unidad del contaminante en comparación con el riesgo planteado por la emisión unitaria de una sustancia de referencia. El PET se calcula empleando el modelo CalTox, desarrollado por las dependencias de regulación de California, y es uno de los muchos instrumentos de análisis de que se dispone hoy día. Es importante observar que cada instrumento de análisis opera con una serie de supuestos y, por tanto, puede generar resultados diferentes.

Los lectores deben tomar en cuenta, asimismo, que el análisis PET resulta limitado en cuanto a que las emisiones no implican correlación directa con la exposición o los niveles de riesgo reales, además de que no todas las sustancias tienen asignado un PET (hay casos en los que no se cuenta con información sobre su toxicidad o potencial de exposición). No debe suponerse que los contaminantes sin clasificación por PET, así como tampoco otros tipos de emisiones no clasificadas por PET (por ejemplo, las emisiones al suelo), carecen de riesgo.

Se dispone de valores PET únicamente para las emisiones al aire y el agua. La sustancia de referencia para carcinógenos es el benceno, como el tolueno lo es para las sustancias no-cancerígenas. En el informe *En balance* y en su base de datos en línea la ponderación PET se multiplica por la cantidad de las emisiones a fin de obtener una clasificación para cada contaminante. Los PET de *En balance* se tomaron del sitio en Internet de [Scorecard](#).

• Total - Emisiones y transferencias

► Tipo de informe: Estado/Provincia/Territorio
► Desagrupar por: Contaminante
► Año: 2012
► País: México, Estados Unidos
Estado/Provincia/Territorio: Arizona, Baja California, Baja California Sur, California, Sonora
► Conjunto de datos comunes: Falso
► Clase de contaminante: Carcinógeno conocido o presunto c
► Contaminante: Todos los contaminantes
► Unidades de medida: Kilogramos (kg)
► SCIAN: SCIAN-4
► Industria: Todas las industrias

Aplicar

- La herramienta permite profundizar en la información. Por ejemplo, si hace clic en el nombre de un establecimiento industrial, obtendrá un resumen de los datos de ese establecimiento.
- Haga clic en el encabezado de columna conforme al cual desee ordenar los datos.
- Para ajustar el tamaño de las columnas, haga clic en los encabezados y arrástrelos.



Mostrar/ocultar las columnas

Distribución por Estado/Provincia/Territorio						
	Estado/Provincia/Territorio	País	Contaminante	Número CAS	Emisiones al aire, en sitio	Descargas en aguas superficiales, en sitio
					2012 (kg) ↕	2012 (kg)
1	California	Estados Unidos	Estireno	100-42-5	370,249.76	0.00
2	Baja California	México	Estireno	100-42-5	331,896.19	--
3	Arizona	Estados Unidos	Estireno	100-42-5	86,036.39	0.00
4	Sonora	México	Formaldehído	50-00-0	39,941.91	--
5	California	Estados Unidos	Tetracloroetileno	127-18-4	35,166.26	1.36
6	Baja California	México	Tricloroetileno	79-01-6	34,022.00	1,410.00
7	California	Estados Unidos	Etilbenceno	100-41-4	28,764.10	10.36
8	California	Estados Unidos	Diclorometano	75-09-2	27,629.95	0.45
9	Baja California	México	Diclorometano	75-09-2	26,182.96	--
10	California	Estados Unidos	Benceno	71-43-2	21,925.60	1,331.75
Total para esta página					1,001,815.12	2,753.93

Tipo de informe: Estado/Provincia/Territorio (profundizar)

Desagrupar por: Ninguno

Año: 2012

País: México, Estados Unidos

Estado/Provincia/Territorio: Baja California

Conjunto de datos comunes: Falso

Clase de contaminante: Carcinógeno conocido o presunto c

Contaminante: Todos los contaminantes

Unidades de medida: Kilogramos (kg)

SCIAN: SCIAN-4

Industria: Todas las industrias

Regresar a los resultados

Aplicar



- La herramienta permite profundizar en la información. Por ejemplo, si hace clic en el nombre de un establecimiento industrial, obtendrá un resumen de los datos de ese establecimiento.
- Haga clic en el encabezado de columna conforme al cual desee ordenar los datos.
- Para ajustar el tamaño de las columnas, haga clic en los encabezados y arrástrelos.

Mostrar/ocultar las columnas

Distribución por Establecimiento

	Establecimiento	Núm. de identificación RETC	Ciudad	Estado/Provincia/Territorio	País	Emissiones al aire, en sitio 2012 (kg) ↓	Descargas en aguas superficiales, en sitio 2012 (kg)
1	Rsi Home Products , S De R.L De C.V..	RHPMQ0200411	El Florido	Baja California	México	159,481.43	-
2	Kenfabrica S.A De C.V	KEN9G0200211	Mexicali	Baja California	México	158,486.75	0.00
3	Pulidos Industriales S.A. De C.V.	PIN8A0200412	Cd. Ind. Nueva Tijuana	Baja California	México	27,330.00	-
4	Continental Structural Plastics De Tijuana S. De R. L. De C.	CSP520200411	Tijuana	Baja California	México	16,300.00	-
5	Jeld Wen De Mexico, S.A. De C.V.	JWM6Y0200411	El Florido	Baja California	México	15,434.81	-
6	Platinadora Baja Sa De Cv	PBA8A0200411	Tijuana	Baja California	México	6,692.00	-
7	Augen Opticos, Sa De Cv	AOP9X0200111	El Sauzal	Baja California	México	5,800.00	-
8	Icu Medical De Mexico S.A. De C.V.	IMM1C0200111	Rancho Santa Clara	Baja California	México	4,408.96	-
9	Cemex Mexico Sa De Cv Planta Ensenada	CMEK90200111	Carlos Pacheco	Baja California	México	2,868.66	-
10	Carl Zeiss Vision Manufactura De Mexico S De R.L De C.V.	CZV6E0200411	Padre Kino	Baja California	México	2,081.00	-
Total para esta página						398,883.61	0.00

Mostrar/ocultar las columnas Exportar

Página 1 de 10

Mostrando 1 - 10 de 91

Tipo de informe: Estado/Provincia/Territorio (profundizar)

Desagrupar por: Ninguno

Año: 2012

País: México, Estados Unidos

Estado/Provincia/Territorio: Baja California

Conjunto de datos comunes: Falso

Clase de contaminante: Carcinógeno conocido o presunto **c**

Contaminante: Todos los contaminantes

Unidades de medida: Kilogramos (kg)

SCIAN: SCIAN-4

Industria: Todas las industrias

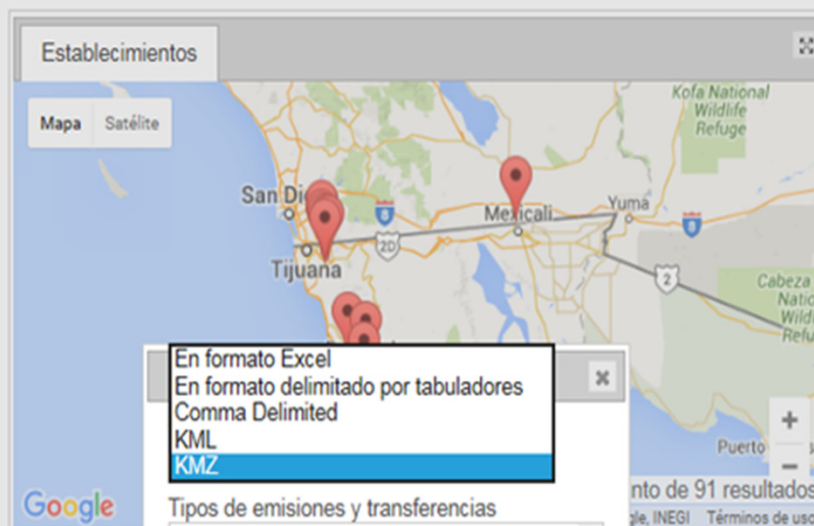
Regresar a los resultados Aplicar

- La herramienta permite profundizar en la información. Por ejemplo, si hace clic en el nombre de un establecimiento industrial, obtendrá un resumen de los datos de ese establecimiento.
- Haga clic en el encabezado de columna conforme al cual desee ordenar los datos.
- Para ajustar el tamaño de las columnas, haga clic en los encabezados y arrástrelos.

Mostrar/ocultar las columnas

Distribución por Establecimiento

	Establecimiento	Núm. de identificación RETC	Ciudad
1	Rsi Home Products , S De R.L De C.V..	RHPMQ0200411	El Florido
2	Kenfabrica S.A De C.V.	KEN9G0200211	Mexicali
3	Pulidos Industriales S.A. De C.V.	PIN8A0200412	Cd. Ind. Nueva Tijuana
4	Continental Structural Plastics De Tijuana S. De R. L. De C.	CSP520200411	Tijuana
5	Jeld Wen De Mexico, S.A. De C.V.	JWM6Y0200411	El Florido
6	Platinadora Baja Sa De Cv	PBA8A0200411	Tijuana
7	Augen Opticos, Sa De Cv	AOP9X0200111	El Sauzal
8	Icu Medical De Mexico S.A. De C.V.	IMM1C0200111	Rancho Santa Clara
9	Cemex Mexico Sa De Cv Planta Ensenada	CMEK90200111	Carlos Pacheco
10	Carl Zeiss Vision Manufactura De Mexico S De R.L De C.V.	CZV6E0200411	Padre Kino



	Establecimiento	Núm. de identificación RETC	Ciudad		Emisiones al aire, en sitio	Descargas en aguas superficiales, en sitio
					2012 (kg)	2012 (kg)
					159,481.43	--
					158,486.75	0.00
					27,330.00	--
					16,300.00	--
					15,434.81	--
					6,692.00	--
					5,800.00	--
					4,408.96	--
					2,868.66	--
					2,081.00	--
Total para esta página					398,883.61	0.00

Mostrar/ocultar las columnas Exportar



Commission for Environmental Cooperation
Comisión para la Cooperación Ambiental
Commission de coopération environnementale

**Rsi Home Products , S De R.L De
C.V..**

Blvd. Heroes De La Independencia,
11402
El Florido, Baja California
México

Núm. de identificación RETC:

RHPMQ0200411

[Informe por establecimiento de En
balance en línea](#)

Emissiones al aire, en sitio:

2012: 159481.43 kg



[SEMARNAT](#)

[RETC 2012 Datos del
establecimiento industrial](#)

[Acerca de este mapa](#)

Image © 2016 DigitalGlobe

© 2016 Google

© 2016 INEGI

Go

Para información:

Orlando Cabrera-Rivera
Gerente de Programa,
Calidad ambiental y cambio climático

Teléfono: (514) 350-4300

Fax: (514) 350-4314

Email: ocabrera@cec.org

www.cec.org

Tres países. Un medio ambiente



cec.org